

Distr.  
GENERAL

S/1994/112  
3 February 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ موجهة الى رئيس  
مجلس الأمن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة  
لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم مرفقا طيه نسخة بالفاكسميلي من رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير موجهة  
إليكم من صاحب السعادة السيد فاهان بابازيان، وزير خارجية أرمينيا.

وأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم رسالة السيد بابازيان بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) آرمن بايبورتیان  
القائم بالأعمال بالنيابة

مرفق

رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ موجهة الى رئيس  
مجلس الأمن من وزير خارجية أرمينيا

على الرغم من جميع الجهود التي يبذلها المجتمع الدولي لتحقيق وقف إطلاق النار بصفة دائمة والبدء بمفاوضات سلمية، في أواسط كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، شنت أذربيجان هجوما جديدا على ناغورني - كاراباخ لا يزال مستمرا حتى اليوم دون هوادة. ونتيجة لذلك قتل الآلاف من الأشخاص، ومن بينهم عدد كبير من المدنيين. وكجزء من هذا العدوان الجديد قصفت أذربيجان دون تمييز مراكز مدنية في ناغورني - كاراباخ والمناطق الحدودية لأرمينيا. (انظر المرفق طيه للاطلاع على التسلسل الزمني لعمليات القصف في أرمينيا ومواقعها).

ولتصعيد هذا العدوان الجديد، شكلت أذربيجان جيشا إئتلافيا من مجاهدين ومرتزة أوكراينيين وروس ومستشارين عسكريين أتراك وروس. وهناك أيضا أنباء غير مؤكدة عن استخدام أسلحة ومرتزة ومستشارين غير أذربيجانيين.

وإذا ثبتت صحة ذلك، يكونون قد انتهكوا انتهاكا صريحا جميع قرارات مجلس الأمن المتعلقة بالنزاع في ناغورني - كاراباخ، وبصورة محددة الفقرة ١٠ من القرار ٨٥٣ الذي يحث "الدول على الامتناع عن تقديم أي أسلحة أو ذخائر يمكن أن تفضي الى تكثيف النزاع".

إن وزارة خارجية أرمينيا تشعر بقلق عميق إزاء مشاركة مواطنين أجانب في النزاع على ناغورني - كاراباخ وإزاء ظهور أدلة عن وجود أسلحة غير سوفيتية الصنع في أيدي الجنود الأذربيجانيين، مما يساهم في زيادة تصعيد النزاع على ناغورني - كاراباخ، ومما هو أخطر، الوصول بتدويل النزاع الى مستوى جديد.

إننا ندعو أعضاء مجلس الأمن الى استعراض هذه المسألة واتخاذ التدابير الملائمة لكفالة امتثال الدول الأعضاء في الأمم المتحدة لقرارات مجلس الأمن.

(توقيع) فاهان بابازيان  
وزير الخارجية

ضميمة

تسلسل زمني لعمليات ومواقع القصف الأذربيجاني في أرمينيا  
(٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ - ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤)

- ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ الساعة ٢٢/٥٠  
تعرضت قرى بركابر، وساريغويخ وفازاشين في مقاطعة إيجيفان في أرمينيا، من قريتي غيزيلغازلي وبالا في محافظة كازاخ من أذربيجان.
- ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ الساعة ٧/٠٠  
تعرضت قرية فوسكيبار في محافظة نويمبريان في أرمينيا لقصف من مراكز أذربيجانية في قرية مازاملو في محافظة كازاخ في أذربيجان.
- ٩/١٥ - ١٠/١٠  
تعرضت قرية فوسكيبار في محافظة نويمبريان وقرية كيرانتس في محافظة إيجيفان في أرمينيا للقصف من قرية مازاملو في محافظة كازاخ في أذربيجان.
- ١٢/٤٥ - ١٦/٤٥  
تعرضت قريتا كيرانتس وبيركابر في محافظة إيجيفان وقرية فوسكيبار في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من مراكز أذربيجانية في محافظة كازاخ بأذربيجان. وقد قتل ثلاثة وجرح خمسة من الأرمن.
- ٢١/١٥  
تعرضت قرية تساغكافان في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية خوجالو في محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ الساعة ٢٣/١٥  
تعرضت قرية فاهان في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ١٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ الساعة ٢٢/٣٠  
تعرضت قرية كيرانتس في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية مازاملو في محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ١٦/٣٠ - ١٧/٠٠  
تعرضت قرية أزاموت في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف مدفعي من محافظة كازاخ بأذربيجان. وقد جرح مدني واحد.

- ٢٠/٠٠ تعرضت فوسكيفان في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ٢٠/١٥ - ١٩/٠٠ تعرضت قرية ييراسخافان في محافظة ارارات بأرمينيا لقصف من مراكز في ناخيجيفاني بأذربيجان.
- ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ تعرضت قرى بيركابير وساريغيوخ وفازاشين في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية غيزيلغاجلي في محافظة كازاخ بأذربيجان. ٢٠/١٥
- ١٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ تعرضت قرية شافارشفان في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من قرية فاراخلو في محافظة كازاخ بأذربيجان. وأصيب مدنيان بجروح. ٢٢/٣٠ - ١٩/٣٠
- ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ تعرضت قرية كيرانتس في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية مازاملو في محافظة كازاخ بأذربيجان. ١٠/٠٠ - ٨/٥٥
- تعرضت محافظتا إيجيفان وتاوش بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان. ١٤/٣٠ - ١٤/٠٠
- ١٤/٠٠ جرت محاولة للتسلل الى الأراضي الأرمينية من محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ تعرضت قرية سيفكار في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية غيزيلغاجلي في محافظة كازاخ بأذربيجان. ١٠/٣٠ - ١٠/٠٠
- تعرض الطريق كيرانتس - نويمبريان بأرمينيا لقصف مدفعي من مزاملو في محافظة كازاخ بأذربيجان. ١٣/٠٠ - ١٢/٣٠
- تعرضت قرية فاهان في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من قرية موتودارا في محافظة كازاخ بأذربيجان. ٢٢/٠٠ - ٢١/٣٠
- تعرضت قرية كوتي في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من قرية أودومداغ في محافظة كازاخ بأذربيجان. ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ ١٩/٣٠

- ٢٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
١٨/٠٥ - ١٤/٤٥  
تعرضت قرى سيفكار وإيجيهوفيت ولاليفوخ في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرىتي جافارلي وموساكيت في محافظة كازاخ بأذربيجان. وقد أصيب عدة أشخاص بجروح.
- ١٧/٠٥ - ٢٣/٠٥  
تعرضت قرية بارافكار في محافظة تاوشي بأرمينيا لقصف من قرية خوجالو في محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ١٧/٢٠ - ٢٣/٥٠  
تعرضت قرىتا بيراسخافان وسيفاكافان في محافظة آارات بأرمينيا لقصف من ناخيجيفان.
- ٢٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
٢٣/٥٥ - ١٧/٣٠  
تعرضت قرى إيجيبار، وآرتسفايرد وتاوز في محافظة نويمبريان وكيرانتس في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من قرية هامبيلي في محافظة كازاخ بأذربيجان. وقد وردت تقارير بوقوع إصابات.
- ٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
أرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ٢٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
١٨/٣٠ - ١٠/٠٠  
تعرض مركز إيجيفان الإقليمي وقرى كيرانتس وكوتي وسيفكار وسارويان بأرمينيا لقصف من قرى مازاملو وكوشتشو أيروم وباراخلو الحدودية بمحافظة كازاخ بأذربيجان. وقد أصيب العديد من المدنيين بجروح.
- ١٠/٠٠ - ١٦/٠٠  
تعرض مركز نويمبريان الإقليمي، وقرى دوفخ، وبيركافان وفوسكيبار وباريكامافان وشافارشافان في أرمينيا لقصف من محافظة كازاخ. وقد أصيب عدد كبير من المدنيين بجروح، بينهم أطفال.
- ١٣/٣٠ - ٢٠/٠٠  
تعرضت قرىتا بيرد وتاوز في محافظة إيجيفان وشينار ونيركين وفيرين كارميراغبيور في محافظة دوش بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان. وقد قتل عشرة أشخاص.
- ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
محافظة كازاخ بأذربيجان.
- ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣  
تعرضت قرية كيرانتس في محافظة إيجيفان بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ بأذربيجان.

- ٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرية فاهان في محافظة نويمبريان بأرمينيا لقصف من حدود كازاخ.
- ٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرية كيرانتس في محافظة ايجيفان بأرمينيا لقصف من مراكز أذربيجانية بالقرب من قرية مازاملي في محافظة كازاخ.
- ٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ قصفت شاحنة وهي في طريقها الى كيرانتس بأرمينيا. وقد قتل شخص واحد وأصيب آخر بجروح.  
تعرضت كيرانتس لقصف من كازاخ. ١٥/٢٠-١٥/١٠
- تعرضت بير كابر في محافظة ايجيفان لقصف من كازاخ. ١٤/١٠-١٣/٣٠
- تعرضت قرية فيرين شامبارك بأرمينيا لقصف من كازاخ. ١٣/٠٠-١٢/٠٠
- ١٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ أطلقت النيران على شاحنة وهي في طريقها الى قرية فوسكيبار في محافظة نويمبريان بأرمينيا. وقد أبلغ عن وقوع خمس إصابات. ٢٣/٠٠
- ١١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرية إيجيبار في محافظة نويمبريان وقرية موفسيس ونيركين كارميراغبيور في محافظة تاوش بأرمينيا لقصف من مراكز حدودية بكازاخ ٢١/٠٠-١٦/٠٠
- ١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت باريكامافان في محافظة يويمبريان بأرمينيا لقصف من قرية كيميرخ في محافظة كازاخ الأذربيجانية. ١٩/٣٠-١٨/٠٠
- جرت محاولة للهجوم على قريتي كيرانتس في ايجيفان وباريكامافان في محافظة نويمبريان بأرمينيا والاستيلاء عليهما. ٢٢/٠٠-١٨/٣٠
- ١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرية بيراسخافان وسيفاكافان في محافظة آارات بأرمينيا لقصف مركبات مدرعة من قرية سادارك الأذربيجانية في ناخيجيفان. ٢١/٣٠-٢١/٠٠
- شُن هجوم في اتجاه قرية بارتسروني بأرمينيا. وقد قُتل شخص واحد وجرح آخر. ٠٨/٢٠-٠٧/٠٠

- ١٠/٠٠-٠٨/٢٠ تعرضت قرية فوسكييار في محافظة نويمبريان لقصف مدفعي من مراكز قرية كوسشو ايروم الأذربيجانية.
- ١٢/٣٠ تعرضت قرية فاهان بأرمينيا لقصف مدفعي وهجمات بالرشاشات.
- ١٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرىتا فاهان وفيرين شامبارك ومركز كارمير الإقليمي بأرمينيا لقصف من محافظة كازاخ. وقد قتل وأصيب العديد من المدنيين. ٢٢/٢٠-٢٠/٣٠
- ١٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ شُن هجوم على طول حدود محافظة فاردنينيس الأرمينية. وأُبلغ عن حدوث إصابات. ١٤/٥٠
- ١٨ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرضت قرية سيفاكافان في محافظة آارات بأرمينيا لقصف من قرية سادارك الأذربيجانية في ناخيجيفان. وأصيب مدني بجروح. ٢٢/٠٠-٢١/٢٥
- ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ تعرض طريق كارمير - تاوش بأرمينيا للقصف. وأُبلغ عن وقوع إصابة واحدة. ١٦/٣٠-١٤/٤٠

- - - - -